



Hum-659: Argumentación y Persuasión en Lingüística

Proyecto: *Usos lingüísticos e inmigración:
el poder social de la lengua* (Dirección
General de Políticas Migratorias Junta de
Andalucía, 2006)

Encuestas sobre actitudes lingüísticas de la
población inmigrante en Andalucía

Encuestas de 37 a 40

Nombre: Mohamed

Edad: 36 años

Nacionalidad: pakistani

1. **Hakim:** Hola↑
2. **Mohamed:** Hola↑
3. **H:** ¿Cómo se llama?
4. **M:** Mi nombre es Mohamed ((Yavè↓))
5. **H:** ¿De dónde eres?
6. **M:** Soy de Pakistan↓
7. **H:** ¿Cuántos años tienes?
8. **M:** Treinta y seis años↓
9. **H:** Ah→ ¿Y cuánto tiempo llevas aquí en España?
10. **M:** Aquí en España ya llevo casi casi ahora llevo a siete años↓
11. **H:** Eeh→ ¿cómo se siente en la sociedad española?
12. **M:** ¿Para mí? Para mí/ está muy bien/ estoy muy contento↓
13. **H:** Mm↓ pero tienes amigos→
14. **M:** Sí↓ yo tengo amigos de España también → de extranjero también→
15. **H:** ¿No hay un rechazo por parte de los españoles?
16. **M:** ¿Perdona/ qué?
17. **H:** Un RECHAZO→
18. **M:** Rechazo no entiendo↓/ ¿qué es rechazo?
19. **H:** Mm→ cómo se llama→ racismo↓
20. **M:** ¡Ah! ¿racismo? ¡no!
21. **H:** No hay↓
22. **M:** Aquí conmigo todo bien↓ no hay racismos↓ hay alguna/ pero no todo↓/ la mayoría buena persona↓ la extranjero/ y español/ todo bueno↓
23. **H:** ¿Trabaja usted aquí?
24. **M:** Síii↓
25. **H:** ¿Cómo se siente en su trabajo?
26. **M:** Sí↓/ estoy muy bien↓/ muy bueno en mi trabajo también→ / de vivir también→
27. **H:** Vale muchas graciah↓
28. De nada↓
- 29.

NOTA: Realizaciones seseantes de ambos.

Nombre: Dasy

Edad:

Nacionalidad: boliviana

1. **Hakim:** Hola/ buenos días↓
2. **Dasy:** Hola↓
3. **H:** ¿Cómo se llama?
4. **D:** ((Dasy↓))
5. **H:** ¿De dónde eres?
6. **D:** De Bolivia↓
7. **H:** ¿Cuánto tiempo→ así/llevas aquí en España?
8. **D:** Eeh→ recién→ un mes↓
9. **H:** ¿Cómo se sienta?
10. **D:** Normal→ // tranquila→ sí↓
11. **H:** ¿Tiene familia aquí?
12. **D:** Sí sí↓
13. **H:** ¿No está casada?
14. **D:** Yo↑ sí↓
15. **H:** Sí/ ¿está casada?
16. **D:** Sí↓
17. **H:** ¿Cómo se sienta en este mes// en comparación con la gente española// y la sociedad española en general?
18. **D:** Ah bueno→ un poco→// un poco (2") aparte→ // dividido por los que son españoles/ y→ extranjeros/¿no?
19. **H:** ¿Se siente un poco de racismo aquí?
20. **D:** Eeh→/ noo→ más bien→// hay un poco deee→// un rechazo a los inmigrantes↓ porque hay muchos inmigrantes↓
21. **H:** Sí↓// ¿has intentado buscar trabajo?
22. **D:** Sí↓
23. **H:** El resultado/ ¿qué es?
24. **D:** Sí ↓ el resultado→ he trabajado↓ /claro↓
25. **H:** ¿Trabajas?
26. **D:** Ahora estoy buscando trabajo de nuevo↓
27. **H:** Sí↓// vives aquí en Sevilla ¿no?
28. **D:** Sí↓
29. **H:** ¿Por qué no has elegido otra ciudad?
30. **D:** Porque yo tenía un familiar acá// y me vine acá↓
31. **H:** Mmm→ vale/ muchas gracias↓
32. **D:** De nada↓

PD: Realizaciones seseantes de ambos.

Nombre: Eva

Edad:

Nacionalidad: boliviana

1. **Hakim:** Hola↑
2. **Eva:** Hola↓
3. **H:** ¿Cómo se llama?
4. **E:** Eva↓
5. **H:** ¿De dónde?
6. **E:** De Bolivia↓
7. **H:** ¿Cuánto tiempo→ llevas aquí en España?
8. **E:** Siete años↓
9. **H:** ¿Cómo se siente en la sociedad española?
10. **E:** Muy bien↓
11. **H:** ¿Tiene trabajo?
12. **E:** Sí↓
13. **H:** ¿En qué trabaja?
14. **E:** Trabajo→ en una casa↓
15. **H:** En una casa→// los dueños de la casa↓// no tienes problemas↑ / por ejemplo/ deee→ racismo↑ de rechazo→
16. **E:** Qué va/ nada↓
17. **H:** Nada→¿Tienes amistades españoles?
18. **E:** Muy pocas→ /pero→ sí↓
19. **H:** Cómo se sienta↑/ en suu→/ conversación→
20. **E:** Bien↓/ muy bien↓
21. **H:** Vale↓
22. **E:** No me siento mal↓// me siento como una española más↓
23. **H:** Vale↓// quiero saber suu→ la comparación que puedes hacer entre TU origen/ Bolivia/ Y España↓ si hay una diferencia cultural→/ o bien lingüística→/ o/ lo que sea↓
24. **E:** Síii↓//más o menos cultural→// o las comidas→ y esas cosas↓ son bastantee→ diferencia↓
25. **H:** ¿Está casada?
26. **E:** No↓
27. **H:** Piensa en→ / por ejemplo→ en casarse con un español↑
28. **E:** No↓
29. **H:** ¿Por qué?
30. **E:** Porque→ en mis planes no está casarme↓
31. **H:** Vale/ muchah graciah↓

PD: Realizaciones seseantes de ambos↓

Hum-659:Argumentación y Persuasión en Lingüística. Encuestas sobre actitudes lingüísticas de la población inmigrante en Andalucía.

Nombre: Youssef

Edad:

Nacionalidad: marroquí

1. **Hakim:**Hola↓
2. **Youssef:** ¡Hola/ guapoo!
3. **H:** ¿Cómo se llama?
4. **Y:** Giuseppe↓
5. **H:** ¿De donde eres?
6. **Y:** A Marruecoh↓
7. **H:** ¿Cuántoo→ tiempo llevah aquí en España?
8. **Y:** Doh año↓
9. **H:** ¿Cómo te sientas?
10. **Y:** Bieen/ tranquilo↓
11. **H:** ¿Qué haces?
12. **Y:** Trabajando↓
13. **H:** ¿En qué?
14. **Y:** En la obraa↓
15. **H:** ¿Cómo te sientes en tu trabajo?
16. **Y:** °Mmm aquí→°
17. **H:** No te sientes ni racismo↑/ ni re[chazo↑]
18. **Y:** [No] no no no no↓
19. **H:** ¿Está casado?
20. **Y:**No↓/ soltero↓
21. **H:** Piensas→// hacer relaciones con españoles→/ casarte con una española→
/por decir→
22. **Y:** Yo→ tengo mi novia(2”) de Huelva↓
23. **H:** Ah sí↑ y ¿cómo es la relación?
24. **Y:** Bieeen↓
25. **H:** No hayy→ //diferencias↑
26. **Y:** Noo↓ por qué↑/ hijo↓
27. **H:** Bueno/ muchah graciah↓
28. **Y:** De nada/ hijo↓

PD: Realizaciones seseantes de ambos junto con aspiraciones de “j” fuertemente marcadas por Giuseppe.

Hum-659:Argumentación y Persuasión en Lingüística. Encuestas sobre actitudes lingüísticas de la población inmigrante en Andalucía.